Porównanie tłumaczeń Psalmów 16:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pomnożą się ich troski\* – Pobiegli za cudzym\*\* (bóstwem)!\*\*\* Nie wyleję im ofiar z krwi I nie wezmę ich imion na swe wargi.\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Lub: bóstwa (?). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>40 18:20</x>; <x>230 73:26</x>; <x>310 3:24</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: Pomnożą się ich bóstwa (l. troski ) –/ Przy obcych są grzesznymi myślami (?). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Wyrażenie to może odnosić się do przysięgi: <x>20 20:7</x>; <x>50 5:11</x>. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>20 22:20</x>; <x>290 42:8</x> [↑](#footnote-ref-6)